

PRIX : 1000  
Marks pour  
les civils et  
gratuit pour  
les militaires

- Rédaction -  
Administration  
10, Adolf  
Hitler Platz

Organe quotidien du QUATRIÈME CHOC en Wurtemberg

## DE L'APOPLEXIE D'HITLER A LA FUSILLADE DE BENITO MUSSOLINI

Nos services de reportage nous font parvenir heure par heure les nouvelles de l'Europe entière.

Ne reculant devant aucun sacrifice la Direction du "Buchaulien libéré" a envoyé un de ses rédacteurs à Berlin et il nous cable ce qui suit :

"Hitler serait mort frappé par attaque d'apoplexie. Stou. Russes à Charlottenburg au centre de Berlin et Américains à Potsdam. Stop. Armée rouge fait sauter le métropolitain berlinois empli de troupes. Stop. Capitale Reich définitivement anéantie Stop.

### A MUNICH

Les Américains sont à Munich qui fut le siège des premiers partisans nazis. Ils marchent sur l'Autriche et la Bavière est à moitié occupée.

Les S. S. ont fui et c'est par dizaines de milliers que sont libérés les déportés et les prisonniers.

### VERS LE TYROL

Notre première Armée de France glisse vers le sud, vers l'Arberg, vers le Tyrol.

Est-ce à Innsbruck que se fera la jonction avec les troupes russes venant de Vienne, les Américains venant de Bavière, les Yougoslaves venant de Trieste aujourd'hui occupée par eux? Nos soldats en Autriche! Quelle marche foudroyante!

### EN ITALIE

Venise, Milan, Côme, Padoue sont occupés.

Fusillé par les partisans le cadavre de Benito à été exposé sur une place publique et accroché à la poterne d'un poste à essence.

Les Italiens ont défilé devant cette triste dépouille. Ils ont craché sur le cadavre, par milliers nous dit la Radio.

Les Italiens ont la spécialité du crachat et du coup de poignard dans le dos.

Vive la mort de Mussolini mais honte à ceux qui tremblaient devant le dictateur vivant et qui souillent le corps du fusillé.

### DANS LE NORD

## QUELQUES ENTRETIENS AVEC LES NOTABLES DU CANTON DE BUCHAU

Ce que dit Monsieur  
Gustave MANS,  
Nazi cent pour cent

*« Je croyais qu'Hitler  
voulait une Allemagne  
socialiste »*

Après le formidable bond en avant de toutes les armées alliées et en particulier de la Première Armée Française sous le haut commandement du Général de Latre de Tassigny, dans le sud de l'Allemagne nous avons assisté à l'écrasement total de l'armée allemande.

Les faits nous ont amenés à juger sur place plus facilement l'organisme nazi dont les méthodes brutales ont déçu le peuple allemand tout entier et nous nous sommes efforcés de recueillir les témoignages même de personnalités de la place de Buchau, séjour de nos troupes de choc.

C'est ainsi que nous avons demandé à un commerçant de cette dernière

Un Maire de campagne  
donne ses impressions  
désenchantées

*« On ne croyait plus  
en des discours  
mensongers »*

L'un de nos camarades d'une compagnie occupant un village voisin a demandé au maire ses impressions sur l'arrivée des troupes françaises

Voici ce qu'il nous a dit :

*Après une recrudescence d'activité de l'artillerie et de l'aviation alliée, la population Wurtembourgeoise de Schussenried vit arriver une pointe blindée française.*

*Les habitants ainsi que les nombreux évacués des villes bombardées de Stuttgart, Ulm, et autres villes du Rhin furent témoins d'une percée rapide et dépourvue d'effusion de sang.*

*Le Volkssturm qui dans les derniers jours devait encore travailler*

L'opinion d'un Curé  
ennemi déclaré  
du Parti

*« L'esprit nazi est  
contraire au catholicisme »*

Un autre témoignage maintenant, celui de Monsieur le Curé de Buchau, reconnu en toute impartialité anti-nazi et qui a bien voulu, après avoir été obligé pendant de longues années de garder le silence, nous dire ce qu'il pensait du parti Hitlerien :

*J'ai toujours été ennemi du nazisme, car je sais qu'il possède des méthodes contraires au catholicisme, il réclamait l'abolition de la religion catholique et il employait des méthodes brutales, dont malheureusement beaucoup ont tant souffert.*

*Bien entendu, mes moyens de lutte contre cet organisme étaient assez restreints, du fait même de ce manque de liberté de parole. La jeunesse que je cherchais moi-même à éduquer et*

# Camarades,

Titelblatthälfte der Zeitung „Le Buchaulien libéré“.

Herbert Schneider, Bad Buchau

## Le Buchaulien libéré – „Der befreite Buchauer“

Die Ereignisse der letzten Kriegstage im April 1945 und der Einmarsch der Franzosen in Buchau sind vielfach beschrieben. In diesem Text geht es um das einmalige Erscheinen einer französischsprachigen Zeitung der Besatzer in Buchau.

Am 1. Mai 1945, sieben Tage nach der Besetzung, erschien dort eine Tageszeitung in französischer Sprache. Im Untertitel stellt sich das Blatt vor als „Organe quotidien du Quatrième Choc en Würtemberg“, also als „tägliches Organ des 4. Stoßbataillons in Würtemberg“. Die „choc-Einheiten“ waren 1943 in Algerien gegründet worden als Guerillaorganisation für die Résistance in Frankreich. Aus diesen Formationen wurde 1945 das 4. „bataillon de choc“ zusammengestellt, sein Vorläufer war das „Commando de Cluny“.

Vier Exemplare dieser Publikation auf bestem Papier fanden sich bei der Inventarisierung der Sammlung

Franziska Weideler aus Bad Buchau (jetzt im Besitz des Altertumsvereins Bad Buchau). Sie stammten aus dem Nachlass von Stadtpfarrer Endrich, der handschriftlich vermerkt hatte, dass er wohl der einzige Buchauer war, der diese Zeitung erhalten hatte. Das Titelblatt der Zeitung findet sich auch abgedruckt in dem Werk von Willbold über das Kriegsende 1945 im nördlichen Oberschwaben (s. Literaturverzeichnis). Weitere Ausgaben des Blattes sind offensichtlich nicht erschienen. Ein Exemplar der Zeitung ist dem Kreisarchiv Biberach übergeben worden.

Die Angehörigen des Militärs erhielten die Ausgabe umsonst, laut Impressum hätten Zivilisten 1000 Mark dafür bezahlen sollen, was wohl nicht ganz ernsthaft gemeint war. Anschrift der Redaktion war der Adolf-Hitler-Platz 10 in Buchau, dies war der Sitz der örtlichen VEBU-Druckerei, die in den Tagen zuvor schon



Der 1919 in Buchau geborene und 1937 nach USA ausgewanderte Jakob (Jack) Bernheim war der erste amerikanische Soldat, der im Mai 1945 seine Heimatstadt wieder besuchen konnte. Er steht vor dem provisorischen Holztor des jüdischen Friedhofs in Buchau. Fotoarchiv Mayenberger

Plakate für die französische Besatzungsmacht hatte drucken müssen. Laut Impressum konnten sich die Zeitungsmacher offensichtlich auch ihren Steckenpferden widmen, gab es doch „Fachredakteure“ beispielsweise für Pferdesport, Taubenschießen, Bienenzucht, Rudern, Gastronomie, Mode und so weiter.

Die Zeitung besteht aus einem Blatt im Format 30 x 43 cm, beide Seiten sind eng bedruckt. In Siegeslaune geschrieben, handelt es sich inhaltlich teils um ernsthafte und teils um witzig-satirische Beiträge. Erstere umfassen Artikel zur aktuellen politischen Lage, zur Situation in Buchau und Schussenried und Berichte von jetzt befreiten französischen Gefangenen. Größeren Raum nehmen auch Befragungen eines Buchauer „Nazis“, eines Landbürgermeisters und von Stadtpfarrer Endrich ein. Aufgelockert werden die Zeitungsseiten durch viele Einschübel, die am ehesten als humoristisch bezeichnet werden können. Die Übersetzung der Artikel ins Deutsche ist nicht ganz einfach. Es finden sich Anspielungen auf Interna der französischen Einheit, der Stil schwankt von sachlich bis exaltiert. Eine besondere Vorliebe hegen die Autoren einerseits

für ihren Jargon mit viel Wortwitz, andererseits für altertümliche, heutzutage ungebräuchliche Wörter. Gespottet wird zum Beispiel über Kollaborateure der Vichy-Regierung in Sigmaringen und über deutsche Werwölfe in den Wäldern, ebenso gibt es pennälerhafte erotische Phantasien zu lesen. Die Zeitung war ausschließlich zur Abgabe an die französischen Streitkräfte gedacht, entsprechend findet sich kein einziger Satz in deutscher Sprache.

Die hier vorgestellte Zeitung der französischen Streitkräfte scheint vom Typus her ein Unikat zu sein, zumindest ist offensichtlich in Oberschwaben nichts Vergleichbares bekannt. Nach Auskunft des französischen Militärarchivs in Vincennes ist dort die „Frontzeitung“ nicht bekannt, es sind überhaupt keine derartigen internen Publikationen der 1945 in Deutschland stationierten französischen Militäreinheiten archiviert. Einen anderen Hintergrund hatte das hauptsächlich Verwaltungsangelegenheiten abhandelnde Nachrichtenblatt der französischen Militärregierung, das beispielsweise für den Altkreis Saulgau in 17 Ausgaben

vom 13. Juli bis zum 5. Dezember 1945 erschienen war. Buchau wird in dieser Zeitung aber nur am Rande erwähnt.

Weiter gab es noch die Zeitung „La France“. Sie war das Organ der Vichy-Regierung in Sigmaringen und erschien täglich von Oktober 1944 bis April 1945, der Preis betrug 4 Francs oder 20 Reichspfennige. Die Zeitung hatte damals 200 Mitarbeiter, der bald drohende Verlust des Arbeitsplatzes dürfte den meisten bewusst gewesen sein.

„Le Buchaulien libéré“ schlägt einen vergleichsweise moderaten Ton an, reflexhafte Rachedanken tauchen kaum auf. Dies vor dem Hintergrund von über 200 000 toten französischen Soldaten, 150 000 Zivilopfern (darunter 76 000 Juden), über 1,5 Millionen Kriegsgefangenen, über 600 000 zivilen Zwangsarbeitern und der Tatsache, dass 130 000 Franzosen (Elsässer, Lothringer, zusätzlich 11 000 Luxemburger) als sogenannte „Beutedeutsche“ in die Wehrmacht gepresst worden waren. Bei ihrem Einmarsch durch den Südwesten des heutigen Baden-Württembergs trafen die Franzosen oft auf heftigen Widerstand und hatten Verluste zu beklagen. Zu berücksichtigen ist auch, dass sich unter den Soldaten der ersten französischen Truppen viele ehemalige Kämpfer der Résistance (sogenannte Maquis) befanden, von denen manche auf Grund persönlicher Erlebnisse mit der deutschen Wehrmacht Rachedanken hatten.

Die Zeitung *Le Buchaulien libéré* bietet ein Stimmungsbild kurz nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges und benennt die Themen, die damals die französischen Besatzer bewegten. Über die Kriegswirklichkeit in diesen Tagen mit Plünderungen, Vergewaltigungen und vielerlei Schikanen ist dort nichts zu lesen.

Heute pflegt Bad Buchau seit 1992 eine lebendige Städtepartnerschaft mit *Le Lion d'Angers*, einem ähnlich großen Ort im Westen Frankreichs in der Nähe von Angers.

Beispiele von Originalartikeln der Zeitung in der deutschen Übersetzung (kursiv gedruckt):

### Zur Weltlage:

*„Unsere Reportagedienste lassen uns Stunde um Stunde die neuesten Nachrichten aus ganz Europa zukommen! Die Direktion des „Buchaulien libéré“ hat keine Opfer gescheut und hat einen seiner Redakteure nach Berlin geschickt. Er hat uns folgendes gekabelt:*



Die französische Kommandantur befand sich im Schlosshof. Die gehisste Flagge zeigt an, dass amerikanische Soldaten „zur Erholung“ im Schloss weilten.  
Fotoarchiv Mayenberger

*Hitler sei durch einen Schlaganfall gestorben. Stop. Russen in Charlottenburg im Zentrum von Berlin und Amerikaner in Potsdam. Stop. Die Rote Armee lässt die Berliner U-Bahn hochgehen, die noch mit deutschen Truppenresten gefüllt ist. Stop. Die Hauptstadt des „Reichs“ ist endgültig ausgelöscht. Stop...*

*Tirol: Werden sich die von Wien kommenden russischen Truppen in Innsbruck mit den von Bayern einmarschierenden Amerikanern und den von Triest kommenden Jugoslawen vereinigen?*

*Italien: Benito ist von Partisanen standrechtlich erschossen worden und sein Leichnam ist auf einem öffentlichen Platz ausgestellt, er ist am Tor einer Tankstelle aufgehängt... Zu Tausenden haben die Italiener ihn angespuckt. Die Italiener lieben das Bespuken und den Dolchstoß in den Rücken. Es lebe der Tod von Mussolini und Schande denjenigen, die vor dem lebenden Diktator zitterten und die jetzt den Körper des Erschossenen besudeln...*

*Himmler: Was ist aus Himmler geworden? Wenigstens ist er nicht wie Göring geflohen. Dieser Henker zeigt wenigstens den Mut der Verzweiflung, den der dicke Kamerad von Hitler nicht besaß.*

### **Wahre Geschichte eines Nazis aus Buchau:**

*Der Apotheker H. Bauer aus Buchau, einer der fanatischsten Nazis des Ortes, ist auch ein sehr angesehener Fotograf... Seit dem Aufstieg der Hitlerpartei erlaubte er sich, alle Personen zu fotografieren, die bei den jüdischen Händlern des Ortes einkauften. Er überließ dann den zuständigen Stellen die Fotos und die suspekten Personen wurden festgenommen und eingesperrt!“*

Apotheker Bernhard Bauer sen. wurde im Kappler Wald standrechtlich von den Franzosen erschossen, zusammen mit 13 aus dem Lazarett verschleppten, islamischen Soldaten aus der mit der deutschen Wehrmacht kämpfenden Wlassow-Armee. Apotheker Bauer galt als ein unbeherrschter Nationalsozialist und wurde offensichtlich das Opfer einer gezielten Denunziation.

### **Befragung des überzeugten Nationalsozialisten Gustav Manz:**

*„Ich bin 1936 in die Partei eingetreten, also in den ersten drei Jahren ihrer Gründung. Ich bin Kaufmann und ich war gezwungen, mich dieser Partei anzuschließen, um meinen Handel weiter ausüben zu können! Ich habe geglaubt, dass Hitler ein sozialistisches Deutschland aufbauen würde, das jedem ein glückliches Leben erlauben würde. Nie hätte ich geglaubt, dass er das Land in einen Krieg stürzen würde. Ich bin getäuscht worden und muss mir eingestehen, dass die Partei total unfähig war. Ich wünsche mir, dass jetzt eine neue Zeit beginnt, die allen Deutschen Nutzen bringt. So spricht heute ein großer, besieger Nazi!“*

Wie wohl die meisten Gewerbetreibenden in Buchau war Gustav Manz Mitglied und Anhänger der NSDAP. Er war ein überzeugter, aber sicher kein fanatischer Nationalsozialist, allgemein galt er als ein harmloser Mitbürger. Von den Franzosen wurde er dann (offensichtlich unter der Aufsicht eines Elsässers) regelrecht gefoltert und erlitt dabei schwere Verbrennungen beider Fußsohlen, die eine langwierige ärztliche Behandlung notwendig machten. Höchstwahrscheinlich war er von einem ehemaligen Mitarbeiter seines Betriebes denunziert worden, dem er Fehlverhalten vorgeworfen hatte.

### **„Gespräch mit einem enttäuschten Landbürgermeister:**

*Das Flug- und Bodenpersonal des Flugplatzes (Reichenbach) war so demoralisiert, dass es nur noch an seine eigene Sicherheit dachte. Die Offiziere und das Bodenpersonal flohen mit dem letzten Benzin in totaler Unordnung nach Osten. Andere Truppenreste durchquerten Schussenried und wirkten erschöpft und kampfunfähig. Man sah, dass jeder Soldat nur noch den einen Wunsch hatte, dass es ein für alle mal beendet sei. Viele von ihnen versteckten sich zu ihrer Sicherheit in den Häusern, dort wollten sie sich den nahenden französischen Truppen ergeben. Die Einwohner von Schussenried atmeten auf. Zentnerlasten fielen ihnen vom Herzen, als am 23.4.1945 die französischen Panzertruppen unbezwingbar einmarschierten und das Dorf kampfflos übergeben werden konnte.“*

#### **DANKSAGUNG**

Sehr herzlichen Dank an Jocelyne Minsch, Bad Schussenried, für Hilfen bei der Übersetzung und an Charlotte Mayenberger, Bad Buchau, für die Überlassung der beiden Fotos aus der Besatzungszeit. Dank auch an die Archivdirektionen der Kreise Alb-Donau, Biberach, Friedrichshafen, Ravensburg und Sigmaringen.

#### **LITERATUR:**

Diemer, Kurt: April 1945 – Ende und Anfang. Der Krieg kommt nach Oberschwaben. Federsee-Verlag Bad Buchau, 2. Auflage, 2005

Endrich, Erich: Bericht über das Kriegsgeschehen in Buchau-Kappel April/Mai 1945. Maschinengeschriebenes Manuskript (21 Seiten). Fast komplett abgedruckt bei Willbold (s. u.)

Falch, Kurt: Bad Buchau. Geschichten in der Geschichte einer Stadt. Federsee-Verlag Bad Buchau, 2004, Seite 73 – 89

Hermanutz, Walter: Flugplatz Reichenbach. Privatdruck, 1998 (91 Seiten)

Mayenberger, Charlotte (Hrsg.): Buchauer Nachrichten. Privatdruck (Mitteilungsblatt, das der in die USA emigrierte Moritz Vierfelder im Wesentlichen zwischen 1945–1949 an seine in alle Welt zerstreuten jüdischen Mitbürger sandte)

Nachrichtenblatt der französischen Militärregierung für den Kreis Saulgau, Nr. 1–17, August bis Oktober 1945. Württembergische Landesbibliothek Stuttgart. (Das Pendant für den Kreis Biberach ist im Kreisarchiv Biberach einsehbar)

Ruß, Eugen: Buchau unter französischer Besatzung. Erinnerungen an das Jahr 1945. Im Eigenverlag Bregenz, 1970 (77 Seiten)

Schneider, Herbert: Georg Ladenburger, Erinnerungen.

Federsee-Verlag Bad Buchau, 2019

Willbold, Hans: Das Kriegsende 1945 im nördlichen Oberschwaben. Federsee-Verlag Bad Buchau, 1995